

KATIA





ES PONCHO

TALLAS: -a) 38-42 -b) 44-48

El modelo fotografiado corresponde a la talla
-a) 38-42

MATERIALES

EARTH col. gris claro 204: -a) 2 -b) 2 ovillos
EARTH col. rojo 207: -a) 1 -b) 1 ovillo
EARTH col. negro 206: -a) 2 -b) 2 ovillos

Ganchillo: Nº 3,5 mm

Puntos empleados:

P. de cadena y p. alto (ver pág. de p. básicos de nuestras revistas o en www.katia.com)

P. canalé con p. alto en relieve por delante (ver gráfico A)

MUESTRA DEL PUNTO

Las medidas que se dan son con la muestra
sin planchar

A *p. alto*, ganchillo de 3,5 mm
10x10 cm = 20 *p.* y 11 *vtas.*

REALIZACIÓN

Se trab. dos rectángulos iguales.

Montar -a) 73 *p.* -b) 81 *p.* de cadena con el col. gris claro 204 para el primer rectángulo y con el col. negro 206 para el segundo rectángulo, según el gráfico B.

Tejer en *p. alto* -a) 70 *p.* -b) 78 *p.*, hacer 3 *p. de cadena* y girar la labor.

Rep. en cada vuelta hasta llegar a -a) 35 cm -b) 39 cm.

Al inicio de la vuelta, introducir el col. rojo 207 en los 3 *p. de cadena* y tejer -a) 2 *p. altos* -b) 1 *p. alto*.

Continuar trab. el resto de *p. altos* de la vuelta con el col. gris claro 204 o negro 206 según el rectángulo que trabajemos.

Trab. el col. rojo 207 en cada vuelta cambiando el col. de la siguiente manera:

-a) 2 veces 2 *p.*, 1 vez 1 *p.*, 4 veces 2 *p.*, 1 vez 1 *p.*, 5 veces 2 *p.*, 1 vez 1 *p.*, 12 veces 2 *p.*, 1 vez 1 *p.*, 2 veces 2 *p.*, 1 vez 1 *p.*, 6 veces 2 *p.*, 1 vez 1 *p.*

-b) 3 veces 2 *p.*, 1 vez 1 *p.*, 4 veces 2 *p.*, 1 vez 1 *p.*, 5 veces 2 *p.*, 1 vez 1 *p.*, 4 veces 2 *p.*, 2 veces 1 *p.*, 11 veces 2 *p.*, 1 vez 1 *p.*, 2 veces 2 *p.*, 1 vez 1 *p.*, 6 veces 2 *p.*

Alcanzando los -a) 70 cm -b) 78 cm de longitud total del rectángulo.

CONFECCIÓN Y REMATE

En col. gris claro 204, trab. un borde a *p. canalé con p. alto en relieve por delante* en las zonas señaladas en el gráfico C, para hacer el remate del cuello.

Trab. en col. gris claro 204, un borde a *p. canalé con p. alto en relieve por delante* en las zonas señaladas en el gráfico D, para hacer el remate del poncho.

Coser a *p. de lado* las zonas señaladas con los mismos símbolos en el gráfico E para el montaje del poncho y **rematar** todos los hilos.



FR PONCHO

TAILLES: -a) 38-42 -b) 44-48

Le modèle sur la photo correspond à une taille
-a) 38-42

FOURNITURES

EARTH coul. gris clair 204: -a) 2 -b) 2 pelotes
EARTH coul. rouge 207: -a) 1 -b) 1 pelote
EARTH coul. noir 206: -a) 2 -b) 2 pelotes

Crochet: Nº 3,5 mm

Points utilisés:

Bride et chaînette (ou maille en l'air) (voir la page de points basiques dans nos magazines ou sur www.katia.com)

Point à côtes de brides en relief (voir diagramme A)

ECHANTILLON

Mesurer l'échantillon sans le repasser

Crocheter en *brides*, avec un crochet de 3,5mm

10x10 cm = 20 *brides* et 11 rangs.

REALISATION

Crocheter deux rectangles de mêmes dimensions

Crocheter -a) 73 -b) 81 *chaînettes de base* avec le coloris gris clair 204 pour le premier rectangle et avec le coloisi noir 206 pour le second rectangle (voir diagramme B)

Crocheter -a) 70 -b) 78 *brides*, terminer par 3 *chaînettes* et tourner l'ouvrage. Répéter ce rang jusqu'à ce que l'ouvrage mesure -a) 35 cm -b) 39 cm.

Au rang suivant, introduire le coloris rouge 207 sur les 3 *chaînettes* du début du rang et crocheter -a) 2 *brides* -b) 1 *bride*.

Changer de couleur et continuer à crocheter des *brides* jusqu'au bout du rang avec le col. gris clair 204 ou avec le col. noir 206, en fonction du rectangle crochétée.

Utiliser le col. rouge 207 à chaque rang endroit en changeant de couleur de cette manière:

-a) 2 fois 2 b., 1 fois 1b., 4 fois 2b., 1 fois 1b., 5 fois 2 b., 1 fois 1 b., 12 fois 2 b., 1 fois 1b., 2 fois 2 b., 1 fois 1b., 6 fois 2 b., 1 fois 1b.

-b) 3 fois 2 b., 1 fois 1b., 4 fois 2b., 1 fois 1b., 5 fois 2 b., 1 fois 1 b., 4 fois 2b., 2 fois 1b., 11 fois 2 b., 1 fois 1b., 2 fois 2 b., 1 fois 1b., 6 fois 2 b.

Jusqu'à ce que le rectangle mesure **-a)** 70 cm
-b) 78 cm de longueur totale.

COUTURE ET FINITIONS

Crocheter une bordure au point à côtes de brides en relief avec le col. gris clair 204, comme indiqué sur le diagramme C, pour terminer le col.

Crocheter une bordure au point à côtes de brides en relief, avec le col. gris clair 204, comme indiqué sur le diagramme D, pour terminer les finitions du poncho.

Coudre au point de côté comme indiqué sur le diagramme E, pour le montage du poncho, couper et rentrer tous les fils.



EN PONCHO

SIZES: **-a)** 8-12 **-b)** 14-18

The model in the photograph corresponds to size **-a)** 8-12

MATERIALS

EARTH: **-a)** 2 **-b)** 2 balls light grey col. 204

EARTH: **-a)** 1 **-b)** 1 ball red col. 207

EARTH: **-a)** 2 **-b)** 2 balls black col. 206

Crochet hook: Size E4 (U.S.)/(3.5 mm)

Stitches:

Chain st & double crochet (see basic instructions in our magazines or www.katia.com)

Rib st with relief double crochet at front (see graph A)

GAUGE

The measurements are taken **without blocking (pressing)** the sample swatch

Using the size E4 crochet hook in **double crochet**:

20 sts & 11 rows = 4x4"

INSTRUCTIONS

The poncho is made in two equal rectangles.

Using light grey col. 204 for the first rectangle and black col. 206 for the second rectangle, **chain -a)** 73 **-b)** 81 sts following graph B.

Work as follows: **-a)** 70 **-b)** 76 sts in **double crochet**, 3 **chain sts**, turn work.

Repeat on each row until the rectangle measures **-a)** 13 3/4" (35 cm) **-b)** 15 3/8" (39 cm).

At the start of the next row, introduce red col. 207 at the 3 **chain sts** and work **-a)** 2 **double crochet** **-b)** 1 **double crochet**.

Continue working the rest of the **double crochet** sts in the row in light grey col. 204 or black col. 206 depending on which rectangle is being made.

Work in red col. 207 changing colour on every row in the following manner:

-a) 2 sts 2 times, 1 st 1 time, 2 sts 4 times, 1 st 1 time, 2 sts 5 times, 1 st 1 time, 2 sts 12 times, 1 st 1 time, 2 sts 2 times, 1 st 1 time, 2 sts 6 times, 1 st 1 time.

-b) 3 sts 3 times, 1 st 1 time, 2 sts 4 times, 1 st 1 time, 2 sts 5 times, 1 st 1 time, 2 sts 4 times, 1 st 2 times, 2 sts 11 times, 1 st 1 time, 2 sts 2 times, 1 st 1 time, 2 sts 6 times.

Work in this manner until the rectangle measures a total length of **-a)** 27 1/2" (70 cm) **-b)** 30 3/4" (78 cm).

FINISHING (MAKING UP)

Using light grey col. 204 work a border of **rib st with relief double crochet at front** along the areas indicated on graph C, to make the collar edging.

Work a border of **rib st with relief double crochet at front** in light grey col. 204 along the areas indicated on graph D, to make the poncho edging.

To make up the poncho match the areas with the same symbols, as shown on graph E, and **sew** using **side seams**. **Fasten off** all the loose ends.



NL PONCHO

MATEN: **-a)** 38-42 **-b)** 44-48

Het model van de foto komt overeen met de maat: **-a)** 38-42

BENODIGD MATERIAAL

EARTH kl. lichtgrijs 204: **-a)** 2 **-b)** 2 bollen

EARTH kl. rood 207: **-a)** 1 **-b)** 1 bol

EARTH kl. zwart 206: **-a)** 2 **-b)** 2 bollen

Haaknaald: Nr. 3,5 mm

Gebruikte steken:

Lossen en stokjes (zie blz. basisst. in onze tijdschriften of op onze website www.katia.com)

Boordsteek met stokje in reliëf aan de voorkant (zie grafiek A)

STEEKVERHOUDING

De maat is genomen **zonder het strijken** v.h. proeflapje.

In **stokjes**, haaknaald nr. 3,5 mm

10x10 cm = 20 st. en 11 naalden.

UITVOERING

Er worden **twee rechthoeken op dezelfde manier gehaakt**.

-a) 73 **lossen** **-b)** 81 **lossen opz.** met de kl. lichtgrijs 204 voor de eerste rechthoek en met kl. zwart 206 voor de tweede rechthoek, zoals aangegeven op grafiek B.

Haak **stokjes over** **-a)** 70 st. **-b)** 78 st., haak 3 **lossen** en keer het werk. Herhaal dit in elke naald tot **-a)** 35 cm **-b)** 38 cm lengte bereikt is.

Bij het begin v.d. naald, de kl. rood 207 introduceren in de 3 **lossen** en haak **-a)** 2 **stokjes** **-b)** 1 **stokje**. Over de rest v.d. **stokjes** v.d. naald verderhaken met kl. lichtgrijs 204 of zwart 206, afhangend van de rechthoek die gehaakt wordt.

Haak de kl. rood 207 in elke naald en wissel hierbij de kleur op de volgende manier:

-a) 2 maal 2 st., 1 maal 1 st., 4 maal 2 st., 1 maal 1 st., 5 maal 2 st., 1 maal 1 st., 12 maal 2 st., 1 maal 1 st., 2 maal 2 st., 1 maal 1 st., 6 maal 2 st., 1 maal 1 st.

-b) 3 maal 2 st., 1 maal 1 st., 4 maal 2 st., 1 maal 1 st., 5 maal 2 st., 1 maal 1 st., 4 maal 2 st., 2 maal 1 st., 11 maal 2 st., 1 maal 1 st., 2 maal 2 st., 1 maal 1 st., 6 maal 2 st.

Tot **-a)** 70 cm **-b)** 78 cm totale lengte van de rechthoek bereikt is.

IN ELKAAR ZETTEN EN AFWERKEN

Met kl. lichtgrijs 204, haak over een rand in **boordsteek met stokjes in reliëf aan de voorkant** over de gedeeltes aangegeven op grafiek D, voor de afwerking van de hals.

Haak met kl. lichtgrijs 204, een rand in **boordsteek met stokjes in reliëf aan de voorkant** over de gedeeltes aangegeven op grafiek D, voor de afwerking van de poncho.

Sluit d.m.v. **platte kantsteek** de gedeeltes aangegeven met dezelfde symbolen op grafiek E voor het in elkaar zetten van de poncho. Hierna alle draden **wegwerken**.



DE PONCHO

GRÖSSEN: **-a)** 38-42 **-b)** 44-48

Das Modell auf dem Foto entspricht Größe:
-a) 38-42

MATERIAL

EARTH Fb. 204 hellgrau: **-a)** 2 **-b)** 2 Knäuel

EARTH Fb. 207 rot: **-a)** 1 **-b)** 1 Knäuel

EARTH Fb. 206 schwarz: **-a)** 2 **-b)** 2 Knäuel

Häkelnadel: Nr. 3,5

Verwendete Maschen:

Luftmasche und Stäbchen (siehe das Grundlagenkapitel in unseren Magazinen oder www.katia.com)

Halbe Stäbchen, nur durch die vordere Schlinge gehäkelt, und Reliefstäbchen, von vorne um die M. gehäkelt (siehe Grafik A)

MASCHENPROBE

Die angegebenen Maße beziehen sich auf die **ungespannte** Arbeit.

Stäbchen mit Häkelnadel Nr. 3,5

10x10 cm = 20 M. und 11 R.

ANLEITUNG

Es werden zwei identische Rechtecke gearbeitet.

In Fb. 204 hellgrau **a)** 73 **-b)** 81 **Luftmaschen** für das erste Rechteck anschlagen; für das zweite ebenso in Fb. 206 schwarz verfahren, siehe Grafik B.

-a) 70 **-b)** 78 **Stäbchen** häkeln, 3 **Luftm.**, Arbeit wenden. So weiter häkeln, bis eine Länge von **-a)** 35 cm **-b)** 39 cm erreicht ist.

Nun am Reihenbeginn mit Fb. 207 3 **Luftm.** und dann **-a)** 2 **Stäbchen** **-b)** 1 **Stäbchen** häkeln.

Mit Fb. 204 hellgrau bzw. Fb. 206 schwarz **Stäbchen** bis zum Reihenende häkeln.

Nun Fb. 207 Rot dazunehmen und in jeder Reihe wie folgt die Farbe wechseln:

-a) 2x 2 M., 1x 1 M., 4x 2 M., 1x 1 M., 5x 2 M.,

1x 1 M., 12x 2 M., 1x 1 M., 2x 2 M., 1x 1 M., 6x 2 M., 1x 1 M.

-b) 3x 2 M., 1x 1 M., 4x 2 M., 1x 1 M., 5x 2 M., 1x 1 M., 4x 2 M., 2x 1 M., 11x 2 M., 1x 1 M., 2x 2 M., 1x 1 M., 6x 2 M.

Das Rechteck hat nun eine Gesamtlänge von -a) 70 cm -b) 78 cm hat.

FERTIGSTELLUNG

Den in Grafik C markierten Rand am Halsausschnitt in Fb. 204 hellgrau umhäkeln. Dazu immer abwechselnd ein Reliefstäbchen von vorne um die Masche und ein halbes Stäbchen durch die hintere Schlinge der Vorrunde häkeln.

Nun den in Grafik D markierten Rand in Fb. 204 hellgrau umhäkeln. Dazu auch hier immer abwechselnd ein Reliefstäbchen von vorne um die Masche und ein halbes Stäbchen durch die hintere Schlinge der Vorrunde häkeln.

Die in Grafik E entsprechend gekennzeichneten Seiten mit Hilfe des **Matratzenstichs zusammen nähen** und die Fäden vernähen.



IT PONCHO

TAGLIE: -a) 42-44 -b) 46-50

Il modello in fotografia corrisponde alla taglia -a) 42-44

MATERIALI

EARTH col. grigio chiaro 204: -a) 2 -b) 2 gomitoli
EARTH col. rosso 207: -a) 1 -b) 1 gomitolo
EARTH col. nero 206: -a) 2 -b) 2 gomitoli

Uncinetto: 3,5 mm

Punti:

Catenella e M. Alta (v. Istruzioni di Base presenti sulle nostre riviste o su www.katia.com)

Motivo (v. Grafico A)

TENSIONE

Non eseguire il **bloccaggio** del campione prima della misurazione.

Con l'uncinetto da 3,5 mm, a M. Alta:

10x10 cm = 20 m. x 11 r.

REALIZZAZIONE

Si lavorano due rettangoli uguali.

Con il col. grigio chiaro 204 per il primo rettangolo, e con il col. nero 206 per il secondo rettangolo, **avviare -a) 73 -b) 81 m.** seguendo il grafico B.

Lavorare -a) 70 -b) 76 m. alte, avviare 3 catenelle e girare il lavoro. Rip. a ogni giro fino ad arrivare a -a) 35 cm -b) 39 cm.

All'inizio del giro, introdurre il col. rosso 207 nelle 3 catenelle e lavorare -a) 2 m. alte -b) 1 m. alta.

Cont. a lavorare le restanti m. alte del giro con il col. grigio chiaro 204 o nero 206 a seconda del rettangolo che si sta lavorando.

Lavorare con il col. rosso 207 a ogni riga, cambiando colore in questo modo:

-a) 2 volte 2 m., 1 volta 1 m., 4 volte 2 m., 1 volta 1 m., 5 volte 2 m., 1 volta 1 m., 12 volte 2 m., 1 volta 1 m., 2 volte 2 m., 1 volta 1 m., 6 volte 2 m., 1 volta 1 m.

-b) 3 volte 2 m., 1 volta 1 m., 4 volte 2 m., 1 volta 1 m., 5 volte 2 m., 1 volta 1 m., 4 volte 2 m., 2 volte 1 m., 11 volte 2 m., 1 volta 1 m., 2 volte 2 m., 1 volta 1 m., 6 volte 2 m.

Raggiungere i -a) 70 cm -a) 78 cm di altezza totale del rettangolo.

FINITURE

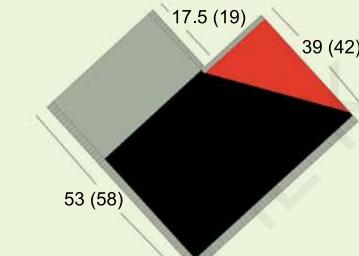
Con il col. grigio chiaro 204, lavorare a motivo lungo le zone marcate sul grafico C, per realizzare il bordo del collo.

Con il col. grigio chiaro 204, lavorare a motivo lungo le zone marcate sul grafico D, per realizzare il bordo del poncho.

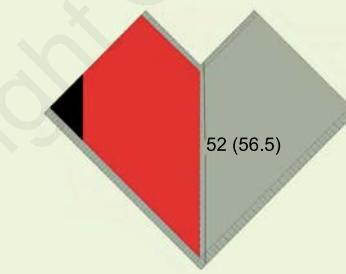
Cucire a p. materasso le zone segnalate sul grafico E e **nascondere** le codine.

Gráfico A/ Diagramme A/ Graph A/
Grafiek A/ Grafik A/Grafico A

DELANTE/ PARTIE AVANT/ FRONT/
VOORKANT/ VORNE/ DAVANTI



DETRÁS/ PARTIE ARRIERE/ BACK/
ACHTERKANT/ HINTEN/ DIETRO



Punto canalé con punto alto en relieve por delante/ Point à côtes de brides en relief avant/ Rib stitch with relief double crochet at front/ Bordsteek met stokje in reliéf aan de voorkant/ Reliefstruktur mit Reliefstäbchen von vorne/ Coste con maglia alta in rilievo da davanti



ABREVIATURAS/ ABBREVIATIONS/ ABBREVIATIONS/
AFKORTINGEN/ SYMBOLE/ ABBREVIAZIONI

O Punto catenella/ Chaînette (ou maille en l'air)/ Chain stitch/ Losse/ Luftmasche/ Catenella

T Punto alto en relieve por delante/ Bride en relief avant/ Double crochet in relief at front/ Stokje in reliéf aan de voorkant/ Reliefstäbchen von vorne/ Maglia alta in rilievo da davanti

F Punto alto/ Bride/ Double crochet/ Stokje/ Stäbchen/ Maglia alta

Gráfico B/ Diagramme B/ Graph B/
Grafiek B/ Grafik B/Grafico B

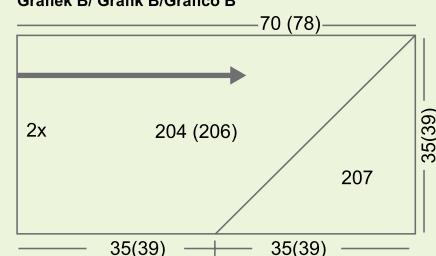
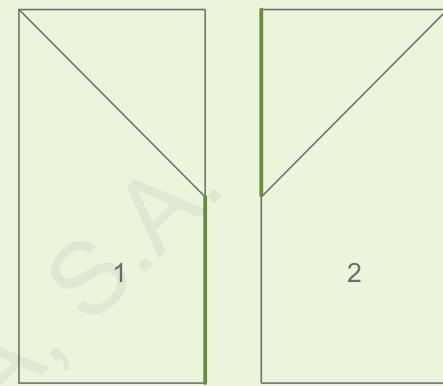
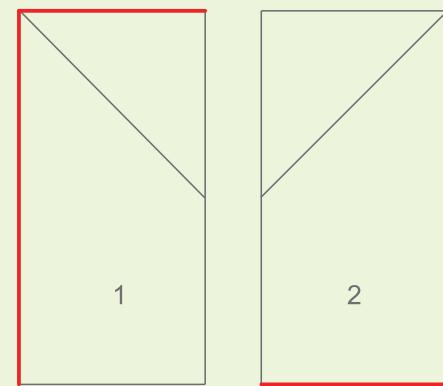


Gráfico C/ Diagramme C/ Graph C/
Grafiek C/ Grafik C/ Grafico C



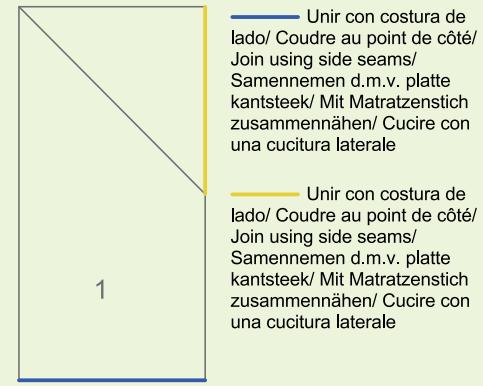
Punto canalé con punto alto en relieve por delante/ Point à côtes de brides en relief avant/ Rib stitch with relief double crochet at front/ Bordsteek met stokje in reliéf aan de voorkant/ Reliefstruktur mit Reliefstäbchen von vorne/ Coste con maglia alta in rilievo da davanti

Gráfico D/ Diagramme D/ Graph D/
Grafiek D/ Grafik D/ Grafico D



Punto canalé con punto alto en relieve por delante/ Point à côtes de brides en relief avant/ Rib stitch with relief double crochet at front/ Bordsteek met stokje in reliéf aan de voorkant/ Reliefstruktur mit Reliefstäbchen von vorne/ Coste con maglia alta in rilievo da davanti

Gráfico E/ Diagramme E/ Graph E/
Grafiek E/ Grafik E/ Grafico E



Unir con costura de lado/ Coudre au point de côté/ Join using side seams/ Sammennen d.m.v. platte kantsteek/ Mit Matratzenstich zusammennähen/ Cucire con una cucitura laterale

Unir con costura de lado/ Coudre au point de côté/ Join using side seams/ Sammennen d.m.v. platte kantsteek/ Mit Matratzenstich zusammennähen/ Cucire con una cucitura laterale